

Brunnentheater Helmstedt
Samstag, 3. Mai 2014 • 15.30 Uhr

LIEDER OHNE GRENZEN

*Chormusik aus
vielen Ländern
und Epochen*

Nervalphonie aus Vitré, Frankreich.....**Jean Luc Cochet**
MGV Liedertafel Schöningen und MCH Liedertafel DardesheimHarald Werner
Chorgemeinschaft SüplingenPaul Schaban
Helmstedter Chorvereinigung und Gesangverein Liedertafel Jerxheim Marcus Voigt
Jugendchor VELA CANTAMUS und Kammerchor VELA CANTAMUSAndreas Lamken
Shanty-Chor Helmstedt und Sängerbund Harmonie Emmerstedt mit Lüttje Chor.....Marietta Reddemann

Mitglied im Niedersächsischen Chorverband e. V.

Der Eintritt ist frei. Mit freundlicher Unterstützung des Landkreises Helmstedt.

Helmstedter Chorvereinigung

Leitung: Marcus Voigt

Sommarpsalm	Volkswaise aus Schweden
Jamaica Farewell	Calypso traditionell aus Jamaika, Bearbeitung: Lorenz Maierhofer
Samba Lele kleiner Chico	Traditional aus Brasilien, Bearbeitung: Lorenz Maierhofer

Chorgemeinschaft Süplingen

Leitung: Paul Schaban

Draußen ist es wieder Frühling	Robert Pappert
Jeder Tag ein Sonnentag	Pasquale Thibaut, Text: Gerhard Grote
Island in the sun	Harry Belafonte, Irving Burgie, Deutscher Text: Kurt Feltz

Sängerbund „Harmonie“ Emmerstedt und Lüttje Chor

Leitung: Marietta Reddemann

Wo Musik sich frei entfaltet	Wolfgang Amadeus Mozart, Text und Satz: Gerd Onnen
Wie lieblich ist der Maien	Johann Steuerlein, Text: Martin Behm
Gemeinsam mit Lüttje Chor:	
Die schöne Tilla	Karlhans Frieder, Text: Gustav Hochstetter, Satz: Max Frey
Irische Segenswünsche	Überliefert

Männerchor LIEDERTAFEL Schöningen und LIEDERTAFEL Dardesheim

Leitung: Harald Werner
Solist: Björn Voigt

Im Abendrot	Franz Schubert, Text: C. Lappe, Bearbeitung: Jakob Christ
Zwölf Räuber	Deutscher Text: Michail Ignatieff, Bearbeitung: Simeon Ignatieff
Aus der Traube in die Tonne	Kurt Lissmann, Text: Theobald Kerner (aus „Radlieder“)

Nervalphonie aus Vitré, Frankreich

Leitung: Jean Luc Cochet

Le Tourdion	15. Jahrhundert
Here's to you	Ennio Morricone, Bearbeitung: Jean Luc Cochet
Gaudete	13. Jahrhundert
Ya se va	Traditional aus Chile

Liedertafel Jerxheim

Leitung: Marcus Voigt

Das Heimattal	Volkswaise, Bearbeitung: Andre v. Ludwig
Frag nur den Wind	Bearbeitung: Wilhelm Heinrichs
Was braucht der Mensch zum Leben	Text: Stefan Linndvor, Bearbeitung: Horst Best

Shanty-Chor Helmstedt

Leitung: Marietta Reddemann

St. Lucia	Traditional aus Italien, Text: Hoest Hoffmann
My bonnie	Traditional, Satz: Jochen Pfister
Seemannsliederfolge:	Bearbeitung: Jochen Pfister
Am Golf von Biskaja	Musik und Text: J. Pfeil
Wo die Nordseewellen	Musik: S. Krannig, Text: Fischer Friesenhausen
Hamburg ist ein schönes Städtchen	Volkstümlich

Jugendchor VELA CANTAMUS

Leitung: Andreas Lamken

Topfen der Zigeuner kaut	Zoltán Kodály
Hail Holy Queen	Del Roma und J. W. Stole
Auf einem Baum ein Kuckuck saß	Volkswaise, Bearbeitung: Helfrid Israel
Gemeinsam mit dem Kammerchor VELA CANTAMUS	

Kammerchor VELA CANTAMUS

Leitung: Andreas Lamken

Northern Lights	Ola Gjeilo
Mitä kaikatat kivonen	Mia Makaroff
Ukuthula	Traditional aus Südafrika
Gemeinsam mit dem Jugendchor VELA CANTAMUS	

Nervalphonie aus Vitré, Frankreich

Leitung: Jean Luc Cochet

Fest noz	Bretagne, Text: Yan Bonnin, Bearbeitung: Jean Luc Cochet
Bella ciao	Italien, Bearbeitung: Jean Luc Cochet
Maria en la playa	Lateinamerika, Bearbeitung: Jean Luc Cochet
Mein bester Freund	Die Prinzen, Bearbeitung: Jean Luc Cochet

Haben Sie Lust, bei uns mitzusingen?

Sprechen Sie uns an. Wir freuen uns auf Sie!

Zum Abschluss singen wir gemeinsam.

Es tönen die Lieder, der Frühling kehrt wieder,
es spielt der Hirte auf seiner Schalmei:
La la la la la la la la, la la la la la la la.

Französisch

Frère Jaques, frère Jaques,
dormez-vous, dormez-vous?
Sonnez les matines, sonnez les matines.
ding, ding, dong, ding, ding, dong.

Deutsch

Bruder Jakob, Bruder Jakob,
schläfst du noch, schläfst du noch?
Hörst du nicht die Glocken,
hörst du nicht die Glocken?
Ding, dang, dong, ding, dang, dong.

Englisch

Are you sleeping? Are you sleeping?
Brother John, Brother John!
Morning bells are ringing.
Morning bells are ringing.
Ding, ding, dong, ding, ding, dong.

Italienisch

Fra Martino, campanaro,
Dormi tu? Dormi tu?
Suona le campane! Suona le campane!
Din don dan, din don dan.

Schwedisch

Broder Jakob, Broder Jakob,
sover du, sover du?
Hör du inte klockan, Hör du inte klockan?
Ding ding dong, ding ding dong.

Finnisch

Jaakko kulta! Jaakko kulta
Herää jo, herää jo?
Kellojasi soita, Kellojasi soita.
Pim, pam, pom, pim, pam, pom.

Spanisch

Martinillo, martinillo
¿Dónde está, dónde está?
Toca la campana,
toca la campana.
Din, don, dan, din, don, dan.

Portugisich

Por que dormes, irmãozinho?
Vem brincar, vem brincar!
Ouve o sininho,
longe crepitando
Din din don, din din don.

Ungarisch

János bácsi, János bácsi,
Keljen fel, keljen fel!
Húzza a harangot! Húzza a harangot!
Ding deng dong, ding deng dong.

Latein

Quare dormis, o Iacobe,
Etiam nunc, etiam nunc?
Resonant campanae,
resonant campanae,
Din din dan, din din dan.

Singen Sie in der Sprache, in der es Ihnen am besten gefällt.
Hauptsache, Sie singen!